

## **Curso intensivo para desarrollar la habilidad de expresión escrita en Inglés a un nivel A2**


**(Original)**

### **Intensive course to develop writing skills in English at an A2 level (Original)**

Danelys Pérez Sutil. Licenciada en Educación Inglés. Profesora Instructora. Universidad de

Granma. Bayamo. Granma. Cuba. [dperezsutil@udg.co.cu](mailto:dperezsutil@udg.co.cu) 

Aniuska Carrazana Cedeño. Licenciada en Lengua Inglesa con Segunda Lengua Francés.

Profesora Asistente. Universidad de Granma. Bayamo. Cuba. [acarrazanac@udg.co.cu](mailto:acarrazanac@udg.co.cu) 

Recibido: 29-07-2022/ Aceptado: 18-11-2022

### **Resumen**

El presente trabajo tiene como objetivo diseñar un curso intensivo para desarrollar la habilidad expresión escrita en inglés a un nivel básico A2 en los estudiantes de la Universidad de Granma, de acuerdo a los presupuestos establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se constatan las insuficiencias detectadas en los estudiantes de esta institución que los limitan alcanzar dicho nivel en esta habilidad, así como los problemas arrojados en los exámenes de certificación de este idioma extranjero. La importancia de este trabajo consiste en que este curso intensivo contribuye a desarrollar la habilidad expresión escrita a un nivel A2, en los estudiantes que realizarán de manera inmediata el examen de certificación. Como resultado se logran transformaciones positivas que favorecen un desempeño superior en los estudiantes, de forma tal que les permita certificar el nivel A2 en la habilidad objeto de investigación. El trabajo puede ser utilizado como una herramienta a generalizar en el entrenamiento de los estudiantes con vista a los exámenes de certificación de niveles en inglés.

**Palabras clave:** expresión escrita; inglés; nivel A2; examen de certificación

## **Abstract**

The aim of this work is to design an intensive course to develop writing skills in English at a basic A2 level in students at the University of Granma, according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). It also refers to some insufficiencies detected in the students of this institution that limits their acquisition of the required level in this skill; likewise, the problems resulting from the proficiency tests of this foreign language. The importance of this work lies in the fact that this intensive course contributes to the development of written expression skills at an A2 level, as these students will do the proficiency test immediately. As a result, positive transformations are achieved in the students' superior performance, allowing them to certify the A2 level in the skill under research. In general, it is stated that this work could be used as a tool to be generalized in training the students to do the proficiency tests.

**Keywords:** writing; English; level A2; proficiency test

## **Introducción**

El Ministerio de Educación Superior (MES), a partir del curso 2016- 2017, implementó una serie de transformaciones en la enseñanza de idioma inglés como resultado de la adopción de una nueva estrategia, que establece como requisito de graduación la certificación de un nivel A2, con base en estándares internacionales, específicamente el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) (Trim et al., 2002). El mismo pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua. Este establece seis niveles comunes de referencia para la organización del aprendizaje de lenguas y homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas, estos niveles son: A1, A2, B1, B2, C1 y C2.

El MCERL se basa en un enfoque orientado hacia la acción, donde el aprendizaje del idioma cumple con un propósito social visto desde la comunicación, la colaboración y la interacción de los usuarios de la lengua. En este sentido, el claustro del Centro de idiomas, a cargo de la implementación de la política de perfeccionamiento de la enseñanza del inglés en la Universidad de Granma, aspira a que los estudiantes sean capaces de mostrar un desempeño adecuado con relación al dominio de las 4 habilidades de la actividad verbal, dígase comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita, lo que derivaría en la formación de profesionales mucho más competentes.

La expresión escrita es una habilidad productiva. La misma implica comunicar un mensaje por medio de signos en una página. Para escribir se necesita tener algo para comunicar y usualmente alguien a quien comunicárselo. También se necesita ser capaz de formar palabras, unir las para hacer oraciones o una serie de oraciones que se unen para comunicar mensajes (Spratt et al., 2011). Según Williams (2011) la escritura incluye todo el conocimiento y habilidades relacionadas con la expresión de ideas a través de la palabra escrita. El desarrollo de esta habilidad es de vital importancia para la adquisición de una competencia comunicativa.

El diagnóstico, colocación y dominio de los niveles de competencia comunicativa se constatan por la vía de pruebas estandarizadas. Según los descriptores y escalas del MCERL, los estudiantes para alcanzar un nivel de dominio A2 en la expresión escrita deben ser capaces de:

Escribir una serie de frases y oraciones sencillas enlazadas por conectores sencillos como “y”, “pero” y “porque”. Los textos más extensos pueden contener expresiones y mostrar problemas de coherencia que dificultan su comprensión. Utilizar estructuras sintácticas básicas con frases, grupos de unas pocas palabras y fórmulas memorizadas, con el fin de comunicar una información limitada, principalmente en situaciones

cotidianas. Utilizar estructuras sencillas correctamente, pero todavía comete de forma sistemática errores básicos; los errores pueden provocar a veces malentendidos. Escribir descripciones muy breves y básicas de acontecimientos, actividades pasadas y experiencias personales. Escribir breves y sencillas biografías imaginarias y poemas sencillos sobre personas. (Consejo de Europa, 2020, p.209)

Teniendo en cuenta la Resolución Ministerial 165/2019 (*Anexo I de la Res. 165/19 MES, 2019*): los estudiantes para alcanzar un nivel de dominio A2 en la expresión escrita, deben ser capaces de redactar textos sobre un contenido fundamentalmente concreto (descripciones y narraciones de hechos, actividades pasadas y futuras y experiencias personales, notas, cartas y mensajes breves y sencillos) con un vocabulario principalmente frecuente, con estructuras gramaticales fundamentalmente simples y oraciones enlazadas coherentemente. Todos estos elementos son considerados a la hora de calificar las tareas de expresión escrita desarrolladas por los estudiantes en los exámenes de certificación de niveles.

En las actividades de expresión escrita el usuario de la lengua produce, como autor, un texto escrito que es leído por uno o más lectores. Los elementos descriptivos a tener en cuenta para evaluar esta habilidad tanto en los exámenes de colocación como de certificación son los que a continuación se relacionan: ajuste al tema, coherencia y cohesión, uso de recursos lexicales, así como el rango y la exactitud gramatical.

El desarrollo de esta destreza ha sido objeto de investigación por varios autores: Antich de León y Villar Bergnes (1981), Spratt et al. (2011), Williams (2011), Redston y Cunningham (2012); Redston y Cunningham (2013), Aish y Tomlinson (2012). A pesar del valor tanto teórico como práctico de las investigaciones de estos autores, las mismas no satisfacen las necesidades actuales de los estudiantes de esta universidad, que realizarán de manera inmediata el examen de

certificación de niveles de inglés para cumplir con el requisito de egreso de la educación superior, ya que los mismos no cuentan con el tiempo necesario para la realización de las actividades y tareas que estos autores proponen.

Esta investigación tiene como punto de partida la identificación de carencias en los estudiantes a la hora de desarrollar los elementos descriptivos a tener en cuenta para evaluar esta habilidad (ajuste al tema, coherencia y cohesión, uso de recursos lexicales, el rango y la exactitud gramatical). Estas carencias denotan insuficiencias en los estudiantes no filólogos de la Universidad de Granma, urgidos de lograr el requisito de graduación, en la realización de tareas de expresión escrita en inglés, que limita la obtención de un nivel A2 en esta habilidad. Estas limitaciones se constatan en la práctica educativa, en evaluaciones de los cursos de niveles, así como en exámenes de certificación aplicados. Las mismas conllevan a los autores a diseñar un curso intensivo para desarrollar la habilidad expresión escrita en inglés a un nivel básico A2 en los estudiantes de la Universidad de Granma.

### **Población y muestra**

La investigación se llevó a cabo en la Universidad de Granma, con estudiantes pertenecientes a las seis facultades, dígase Facultad de Ciencias Agropecuarias (FCA), Facultad de Ciencias Técnicas (FCT), Facultad de Ciencias Económicas y Sociales (FCES), Facultad de Cultura Física (FCF), Facultad de Educación Básica (FEB) y Facultad de Educación Media (FEM). Los estudiantes del año pre terminal de las facultades constituyen la población para el estudio, de ellos fueron seleccionados como muestra 14 estudiantes de la FEM, 3 de la FEB, 23 de la FCA, 2 de la FCF, 27 de la FCES y 15 de la FCT, para un total de 81 estudiantes que no habían vencido el requisito de graduación de idioma inglés.

## **Materiales y métodos**

Para realizar esta investigación se utilizaron métodos teóricos y prácticos como análisis-síntesis, inducción-deducción y pruebas pedagógicas. Se utilizaron además métodos de la enseñanza de las lenguas extranjeras como el enfoque comunicativo, trabajo por tareas y centrado en el estudiante.

La propuesta consiste en el diseño de un curso intensivo que tiene como objetivo básico entrenar a los estudiantes de años terminales y pre terminales que realizarán de manera inmediata el examen de certificación para que sean capaces de comprender, interpretar y resolver satisfactoriamente las tareas de expresión escrita que forman parte del mismo. El curso se desarrollará a corto plazo, contando solamente con siete encuentros, por lo que se requiere del estudiante la total asistencia y una actitud responsable enfocada en el autoaprendizaje. En el aula el profesor jugará el rol de facilitador de la información mientras que el estudiante será el protagonista del proceso de enseñanza – aprendizaje.

La habilidad se trabajará a partir de los descriptores evaluativos propuestos por el MCERL que se tienen en cuenta en los exámenes de certificación: cumplimiento de la tarea, coherencia y cohesión, vocabulario, gramática y ortografía. Para una mejor adquisición de conocimientos por parte del estudiante, los contenidos se diseñaron de la siguiente manera:

### Encuentro 1

Tema: Características del examen de producción escrita.

Objetivo: Comprender e interpretar las tareas de expresión escrita que forman parte del examen de certificación de niveles de inglés.

Contenido:

- Características de los exámenes de inglés

- Descriptores para evaluar la producción escrita.
- Tipología de ejercicios para trabajar la producción escrita en los exámenes de certificación de niveles de inglés.
- Recomendaciones para realizar una buena redacción.

Actividades:

- Mostrar las características de los exámenes de inglés y los descriptores para evaluar la producción escrita, así como ejemplos de la tipología de ejercicios que se utiliza en la evaluación de esta habilidad.

## Encuentro 2

Tema: Las bases de la Gramática en la escritura.

Objetivo: Redactar oraciones utilizando adecuadamente las estructuras de los tiempos verbales simples.

Contenido:

- Pronombres personales
- Estructura del verbo BE
- Tiempos verbales simples
- Verbos de uso frecuente
- Adverbios de frecuencia
- Estructura de la oración

Actividades:

- Ejercicios de reconocimiento: enlazar, completar espacios en blanco.
- Ejercicios de producción: redacción de oraciones.

### Encuentro 3

Tema: Las funciones comunicativas y la escritura.

Objetivo: Redactar oraciones relacionadas con las funciones comunicativas dadas, utilizando adecuadamente los verbos modales y elementos de enlace.

Contenido:

- Funciones comunicativas:
  - Aconsejar (Giving advice)
  - Hacer sugerencias (Making suggestions)
  - Ofrecer disculpas (Apologizing)
  - Declinar invitaciones (Declining invitations)
  - Dar razones (Giving reasons)
- Gramática: uso de los verbos modales: can, could, should.

Actividades:

- Ejercicios de reconocimiento: enlazar, completar espacios en blanco.
- Ejercicios de producción: redacción de oraciones.

### Encuentro 4

Tema: Estructura del texto simple

Objetivo: Redactar un texto simple guiado

Contenido:

- Proceso cognitivo de la escritura.
- Estructura del párrafo: introducción, desarrollo y conclusiones.
- Topic sentence
- Supporting Sentences



- Concluding sentences
- Coherencia y cohesión en el texto a través del uso de conectores simples: and, but, because.

Actividades:

- Ejercicios de reconocimiento: reconocer tipos de oraciones de acuerdo a su función dentro de la estructura.
- Enlazar ideas con conectores simples.
- Redacción de un texto simple guiado.

### Encuentro 5

Tema: Redacción de textos informales.

Objetivo: Describir lugares y personas a través de textos escritos.

Contenido:

- Descripción de lugares (Describing places: city, country, university).
- Descripción de personas (Describing people).

Actividades:

- Análisis de textos en pizarra.
- Escribir correos o cartas a partir de situaciones y temas dados por el profesor.

### Encuentro 6

Tema: Redacción de textos informales.

Objetivo: Redactar textos acerca de las rutinas diarias y actividades de esparcimiento.

Contenido:

- Rutinas diarias (Daily routines).
- Actividades de esparcimiento (Free time activities).

Actividades:

- Análisis y redacción de textos.

### Encuentro 7

Tema: Redacción de textos.

Objetivo: Redactar textos sobre problemas de salud y estilos de vida saludable.

Contenido:

- Problemas de salud.
- Formas para llevar una vida saludable.

Actividades:

- Análisis y redacción de textos.

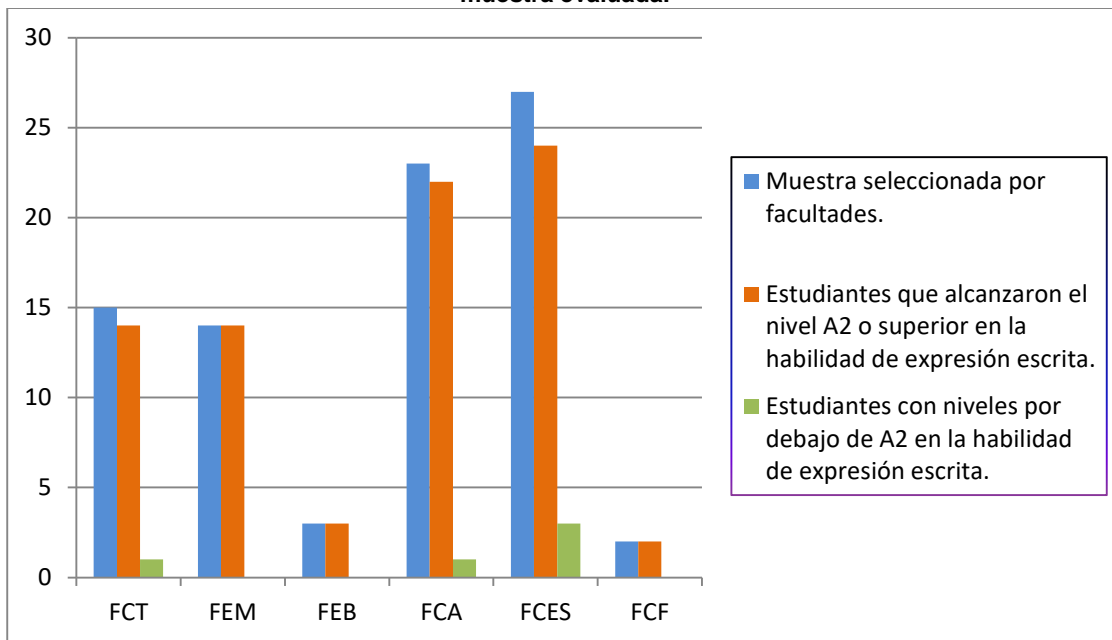
### **Análisis de los resultados**

La propuesta se aplicó durante el mes de enero de 2021 a 81 estudiantes de las seis facultades de la Universidad de Granma. Después de la puesta en práctica del curso intensivo se aplicó un examen de certificación en el que se constató un mejor uso de los indicadores descriptivos en la producción escrita. Los estudiantes se ajustaron al tema dado, fueron capaces de transmitir mensajes simples, ejecutaron las funciones lingüísticas requeridas por la tarea; produjeron una serie de aspectos siguiendo una secuencia lógica, fueron capaces de unir grupos de palabras utilizando conectores simples como “and”, “but” y “because”; mostraron un rango limitado de vocabulario concreto y uso de frases memorizadas para expresar necesidades comunicativas básicas; utilizaron estructuras gramaticales simples.

Los resultados por facultades se reflejaron de la siguiente manera: en la FCT de 15 estudiantes alcanzaron el nivel A2 en la habilidad de expresión escrita 14; en la FEM de 14 estudiantes que se presentaron al examen todos alcanzaron el nivel A2; en la FEB de los tres estudiantes evaluados uno obtuvo el nivel A2 y dos el nivel B1; en la FCA de 23 estudiantes 21

obtuvieron A2, uno obtuvo A1 y uno el nivel B1; en la FCES de 27 estudiantes uno quedó sin nivel, dos con A1, 18 con A2 y seis con B1; los dos estudiantes de la FCF que examinaron obtuvieron en nivel A2. Reflejado en una cantidad de 78 estudiantes que alcanzaron el nivel A2 o superior en la habilidad de expresión escrita, que representan el 96.29 % de la muestra (ver figura 1).

**Figura 1. Comportamiento de los niveles alcanzados en la habilidad de expresión escrita con respecto a la muestra evaluada.**



## Conclusiones

1. A pesar de las investigaciones realizadas referentes al desarrollo de la expresión escrita se constató que las tareas propuestas en las mismas no satisfacen las necesidades de los estudiantes que realizarán de manera inmediata el examen de inglés para cumplir con el requisito de egreso de la Educación Superior.
2. El diseño y puesta en práctica del curso intensivo permitió el logro de transformaciones positivas de los estudiantes en la habilidad de expresión escrita.

3. Este trabajo puede ser utilizado como una herramienta a generalizar en la preparación intensiva de estudiantes para la realización de exámenes de certificación de niveles de inglés.

### **Referencias bibliográficas**

Aish, F., & Tomlinson, J. (2012). *Get Ready for IELTS Writing A2+*. Harper Collins Publishers.

Antich de León, R., & Villar Bergnes, C. (1981). *English Composition*. Pueblo y Educación.

Trim, J. L. M., Coste, D., North, B., & Sheils, J. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional. Consejo de Europa.

Consejo de Europa (2020). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario*. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa. [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr).

Ministerio de Educación Superior. (2019). *Resolución 165/19*. MES.

Redston, C. & Cunningham, G. (2012) *Face2Face Elementary Student's Book* (2 ed.). Cambridge University Press.

Redston, C. & Cunningham, G. (2013) *Face2Face Starter Student's Book* (2 ed.). Cambridge University Press.

Spratt, M., Pulverness, A., & Williams, M. (2011) *The TKT Teaching Knowledge Test Course* (2 ed.). Cambridge University Press.

Williams, A. (2011). *Writing for IELTS*. Harper Collins Publishers.